

Mars 2004



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

F

## COMMISSION EUROPÉENNE CONSULTATIVE POUR LES PÊCHES DANS LES EAUX INTÉRIEURES

### VINGT TROISIÈME SESSION

Wierzba, Pologne, 26 mai – 2 juin 2004

### ÉVALUATION DU RÔLE ET DES FONCTIONS DE LA CECPI

*Ce document, répertorié sous la cote EIFAC/XXIII/2004/4 présente le résultat des discussions du Groupe de travail, constitué de membres du Comité exécutif, qui a procédé à l'évaluation du rôle et des fonctions de la CECPI, recommandée par la vingt deuxième session. Ce document servira de base à la Commission pour un examen ultérieur des obstacles et des problèmes qui entravent le fonctionnement de la CECPI et des options offertes pour l'améliorer. La Commission est invitée à examiner et à critiquer ce document en vue de proposer des mesures appropriées pour les prochaines étapes.*

## 1. Introduction

La deuxième réunion des organes ou arrangements régionaux des pêches, relevant ou non de la FAO, tenue à Rome, les 20 et 21 février 2001, a examiné les moyens permettant de mesurer l'efficacité de l'action des Organes régionaux des pêches (ORP) en matière de gestion durable des pêches et de l'environnement.<sup>1</sup> Il a été noté que, comme les ORP étaient très différents par leur mandat, leurs fonctions et leur degré d'évolution, aucune recommandation spécifique ne pouvait être donnée pour cette évaluation. Toutefois, dans les cas où une évaluation des performances devait être effectuée, la définition d'indicateurs et de points de référence appropriés serait utile, quand bien même ces indicateurs ne seraient pas applicables à tous les Organes régionaux des pêches.

Comme son nom l'indique, la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures, est un organe régional des pêches qui a essentiellement une fonction consultative. La

<sup>1</sup> Les rapports de la deuxième et de la troisième réunions des organes régionaux des pêches seront mis à disposition, pour information, à la session. Ils sont également accessibles en ligne (en anglais) sur le site de la FAO:

FAO. 2003. Report of the third Meeting of Regional Fishery Bodies. Rome, 3-4 March 2003. *FAO Fisheries Report*. No. 703. Rome, FAO. 2003. 26p. <http://ftp.fao.org/docrep/fao/005/y4654e/y4654e00.pdf>

FAO. 2001. Report of the Second Meeting of FAO and non-FAO Regional Fishery Bodies or Arrangements. Rome, 20-21 February 2001. *FAO Fisheries Report*. No. 645. Rome, FAO. 2001. 26p. <http://www.fao.org/DOCREP/003/Y0593E/Y0593E00.HTM>

Commission a été établie en vertu des dispositions de l'Article VI.1 de l'Acte constitutif de la FAO, après adoption de la résolution n° 2/26, par le Conseil de la FAO, à sa vingt sixième session (Madrid, juin 1957). Les objectifs et les fonctions de la CECPI ont été définis comme suit (EIFAC/XVIII/94/Inf.3):

“Les objectifs et les buts de la Commission seront de promouvoir l'amélioration des pêches intérieures et de conseiller les États Membres et la FAO concernant les problèmes relatifs aux pêches intérieures.

Les fonctions de la Commission seront les suivantes:

- a) aider à réunir et diffuser les renseignements pertinents;
- b) proposer les réunions appropriées et concourir à leur organisation;
- c) promouvoir la liaison et la coopération entre les organisations gouvernementales;
- d) fournir des avis en vue de l'élaboration et de l'application de mesures concertées entre les gouvernements intéressés de la région, tendant à mettre en valeur les pêches intérieures dans la mesure jugée souhaitable et possible;
- e) fournir des avis sur tous autres aspects liés à une mise en valeur et à une utilisation améliorées des pêches intérieures, dans les limites de la compétence de l'Organisation.”

Il est donc clair que la CECPI, qui n'a pas de fonction de réglementation, ne peut pas être évaluée selon les mêmes critères que ceux qui s'appliquent aux Organes régionaux des pêches qui ont le pouvoir d'établir des règlements et de sanctionner leur non respect (pour une liste des organes régionaux des pêches, voir [http://www.fao.org/fi/body/rfb/chooseman\\_type.htm](http://www.fao.org/fi/body/rfb/chooseman_type.htm))

Depuis sa création en 1957, la CECPI a adopté la ligne d'action suivante pour atteindre ses objectifs:

- élaboration et publication de rapports scientifiques et techniques sur des thèmes très divers en rapport avec les pêches en eaux douces et l'aquaculture, et les problèmes d'environnement connexes. Les rapports publiés ont généralement été proposés par les États Membres de la CECPI. Ils sont distribués dans le monde entier et se sont avérés d'un grand intérêt, également pour les pays en développement;
- organisation de symposiums internationaux sur les pêches et l'aquaculture en eau douce et sur leurs effets sur l'environnement. Les thèmes des symposiums ont généralement été proposés par les pays membres de la CECPI, ou par une de ses sous-commissions. Des chercheurs venus de pays extérieurs à la région de la CECPI assistent régulièrement aux symposiums;
- fourniture d'avis supplémentaires aux pays membres sur des thèmes et des questions spécifiques, en mettant à leur disposition des documents et les coordonnées d'experts. La CECPI s'est ainsi adaptée à l'évolution des besoins, notamment en établissant une Sous-commission pour les questions économiques et sociales;
- création de réseau: la CECPI sert depuis toujours de tribune pour des échanges de vue et d'idées et pour l'établissement de contacts entre scientifiques, gestionnaires et administrateurs des pêches, essentiellement (mais pas seulement) à l'échelon européen.

La CECPI maintient, semble-t-il, le cap sur ses principaux objectifs, mais une évaluation plus complète de son rôle et de ses réalisations n'a encore jamais été entreprise. Compte tenu des changements auxquels sont confrontés les pêches et l'aquaculture en eau douce en Europe, la vingt deuxième session de la CECPI en 2002 a jugé que le moment était venu d'examiner de plus près le rôle, les tâches et le mode de fonctionnement de la CECPI. Cette opération était censée déboucher sur l'élaboration de directives permettant à la CECPI de mieux se positionner sur la scène des pêches en eaux douces européennes et, partant, de remplir son rôle d'une manière encore plus spécifique, à l'écoute du client et volontariste. À cette fin, un Groupe de

travail, constitué de membres du Comité exécutif, a été établi pour procéder à cette évaluation des performances. Une évaluation intégrale du travail accompli par la Commission à travers son histoire serait probablement utile, mais l'opération actuelle devrait être principalement orientée vers l'identification de mesures permettant d'optimiser les activités futures de la CECPI pour répondre aux besoins des pays membres, et de traiter spécifiquement les problèmes émergents, à un stade précoce.

Le mandat du groupe de travail était le suivant:

1. compiler et évaluer une liste de documents et de rapports préparés et publiés par la Commission depuis sa fondation, y compris un relevé des activités associées (symposiums, etc.);
2. identifier d'éventuels obstacles entravant le travail de la Commission, élaborer des mesures pour atténuer ces difficultés, et identifier des approches et procédures visant à aider la Commission à améliorer ses performances;
3. élaborer des directives qui faciliteront l'identification de problèmes émergents et qui permettront leur traitement rapide et efficace.

## **2. Liste des documents, rapports et autres activités de la CECPI**

Une liste des documents et des rapports préparés et publiés par la Commission depuis 1980, ainsi qu'une liste des sessions tenues et des responsables de la CECPI depuis 1981 figure à l'Annexe 1. Ces listes complètent celles qui figurent dans l'« Aperçu historique des activités de la CECPI », publié en tant que Document occasionnel N° 13 de la CECPI, en 1981.

Depuis 1980, 24 livres ou numéros spéciaux de revues scientifiques ont été publiés sous les auspices de la CECPI. En outre, la Commission a produit un nombre significatif de Documents techniques et de Documents occasionnels sur divers sujets en rapport avec les pêches intérieures et l'aquaculture.

## **3. Obstacles et problèmes entravant les travaux de la CECPI, et mesures à prendre pour les surmonter**

Les activités de la CECPI peuvent être rangées dans deux catégories, à savoir les travaux techniques et la communication, qui ont des composantes stratégiques qui leur sont propres. À sa réunion de mai 2003, le Comité exécutif de la CECPI a examiné les problèmes et les obstacles entravant le travail de la Commission, ainsi que les mesures à prendre pour les surmonter. Les points suivants ont été mis en relief:

- On ne comprend pas toujours très bien comment la CECPI peut répondre aux attentes des États Membres;
- La majorité des travaux de la Commission reposent sur la collaboration volontaire d'experts envoyés et financés par des organisations des États-Membres.
- La CECPI n'est pas suffisamment connue, même parmi les scientifiques des pêches. Les échanges d'informations au sein de la Commission, notamment entre les Correspondants nationaux, mais aussi entre les correspondants nationaux, les organes nationaux et les Groupes de travail devraient être plus fréquents et mieux refléter les thèmes et les problèmes émergents actuels. Le transfert d'informations devrait être organisé de manière dynamique, par exemple, par Internet, par courrier ou par bulletin électronique. Pour atteindre les utilisateurs finals des États Membres (institutions de recherche, universités, organisations des pêches, aquaculteurs, etc.), il conviendrait d'établir une liste des organes nationaux, à utiliser comme répertoire pour des communications directes. Inversement, le flux d'informations entre les organes des pêches présents dans les États Membres et la Commission devrait être amélioré.

- Sur les pages d'accueil des organismes nationaux des pêches, ainsi que sur les pages de leurs institutions et des correspondants nationaux, devrait figurer une référence à la CECPI et aux activités qu'elle mène dans leur pays, ainsi qu'un lien vers la page d'accueil de la CECPI pour faciliter le transfert d'informations et améliorer l'image de la Commission.
- Les changements fréquents de personnel dans les organismes des pêches des États membres peuvent entraver la circulation des informations.
- Très peu de jeunes interviennent dans les travaux de la CECPI. Cela est dû entre autres au manque de fonds pour payer leurs déplacements pour participer, par exemple, aux réunions des groupes de travail.
- La préparation des rapports de pays sur les pêches intérieures et l'aquaculture devant être distribués à chaque session de la CECPI.
- Les pays membres devraient envoyer au Secrétariat un rapport succinct sur la situation des pêches dans leur pays, pour l'inclure dans la page d'accueil de la CECPI. Ces rapports devraient être mis régulièrement à jour par les pays.
- L'élargissement de l'Union européenne à de nouveaux États en 2004 risque d'avoir une incidence sur le rôle de la CECPI. Cette question devrait être suivie avec attention.

Sur la base de la liste qui précède, le Tableau 1 résume les principaux problèmes, commentaires et mesures suggérées. Ceci permettra d'identifier un certain nombre de moyens et de procédures (opportunités) susceptibles d'aider la Commission à améliorer ses performances. Dans les paragraphes qui suivent, le terme « pêches » inclut à la fois les pêches de capture et l'aquaculture.

### **3.1 Travaux techniques**

Le financement des travaux de la Commission est peut-être le problème le plus crucial. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) couvre les dépenses du Secrétariat de la CECPI, notamment de sa participation aux sessions, et cofinance avec le gouvernement d'accueil la tenue des sessions (apport de la FAO, par exemple, interprétation et traduction). La FAO contribue aussi au financement des rapports des sessions et des symposiums, des documents techniques et des documents occasionnels de la CECPI. À l'occasion, après une évaluation minutieuse, la FAO couvre les dépenses des experts qui doivent être engagés pour des tâches spécifiques. D'autres travaux de la Commission, notamment les réunions des Groupes de travail, sont financés directement par les États membres. Ceci peut poser un problème car les États membres de la CECPI sont aussi membres de la FAO, à laquelle ils versent déjà des contributions notables pour chaque exercice biennal.

On notera que la majorité des sujets traités par la CECPI demandent des compétences spéciales en matière de pêches intérieures et d'aquaculture, ainsi qu'une bonne connaissance de la structure sociale et économique de la région et des secteurs concernés au niveau des pays. En outre, dans de nombreux cas, les institutions et les organismes des États Membres sont particulièrement préoccupés par certaines questions, notamment à caractère international, comme le problème des cormorans ou la lutte contre les maladies des poissons. De nombreux problèmes concernent tous les États membres, comme le transfert et le peuplement d'espèces non indigènes. Leur traitement requiert à l'évidence une collaboration internationale et, dans le propre intérêt des pays, un financement national pour l'élaboration de stratégies et de solutions.

La CECPI, qui rassemble les parties prenantes des pêches intérieures de presque tous les États européens en une seule commission, fournit la plate-forme idéale pour ce type de travail. Les États Membres sont censés s'attaquer à des problèmes spécifiques en soutenant la participation d'experts nationaux aux groupes de travail de la Commission. Cela signifie que les experts doivent être autorisés à consacrer une partie de leur temps aux activités de la CECPI, mais aussi que les coûts découlant de la participation aux réunions de ces organes doivent être à la charge des institutions qui les emploient dans les États Membres. Les restrictions financières qui ont été imposées aux institutions publiques, et le sont encore, semblent poser un problème à toutes les institutions gouvernementales et les universités – dont les experts sont principalement censés

collaborer au sein de la CECPI. Alors qu'une prise de conscience environnementale avait mis plusieurs années à se constituer, les aspects économiques occupent désormais le devant de la scène, ce qui a souvent été lourd de conséquences pour des institutions publiques comme les universités ou les organismes des pêches. Or, les travaux réalisés au sein de la Commission seraient impossibles sans les contributions volontaires et la collaboration d'experts des États Membres. Comment faire pour rendre cette collaboration plus attrayante?

Ce qu'il faut, en réalité, c'est renforcer considérablement l'engagement des pays. Les correspondants nationaux devraient défendre la CECPI, auprès des instances ministérielles les plus élevées, pour attirer l'attention sur l'utilité des travaux de la Commission pour ses États Membres. Il devrait être bien clair que les pays ont tout intérêt à ce que des questions importantes puissent être traitées dans le cadre de la CECPI dans les meilleures conditions possibles, c'est-à-dire en finançant les travaux des experts nationaux.

Tableau 1: Problèmes et obstacles entravant les travaux de la CECPI, commentaires des membres des groupes de travail, des membres de la CECPI et mesures suggérées

Problèmes à traiter	Remarques des membres des Groupes de travail	Remarques des membres de la CECPI	Mesures suggérées
On ne comprend pas toujours très bien comment la CECPI peut répondre aux attentes des États Membres	Les besoins et les attentes des États Membres n'ont pas toujours été clairement exprimés		
La majorité des travaux de la Commission reposent sur la collaboration volontaire d'experts envoyés et financés par des organisations des États Membres	Des contraintes financières majeures entravent les contributions, et la coopération de certains membres, notamment des États d'Europe centrale et orientale et des jeunes cadres.		
La CECPI n'est pas suffisamment connue, même parmi les scientifiques des pêches	Certains pays membres sont contactés par des organisations jouissant d'une meilleure image (OCSAN, CIEM, FEAP etc.)		
Sur les pages web des correspondants nationaux ou de leurs institutions, devrait figurer une référence à la CECPI et aux activités qu'elle mène dans leur pays, ainsi qu'un lien vers la page d'accueil de la CECPI pour faciliter le transfert d'informations et améliorer l'image de la Commission.			
Les changements fréquents de personnel dans les organismes des pêches des États membres peuvent entraver la circulation des informations			
Très peu de jeunes interviennent dans les travaux de la CECPI, manque de fonds pour payer leurs déplacements pour participer aux réunions	Question très préoccupante, méritant une attention particulière des présidents des groupes de travail. Fournir des incitations financières.		
Rapports succincts des pays membres sur la situation des pêches, à insérer sur la page d'accueil de la CECPI, et à mettre à jour régulièrement			
Élargissement de l'Union européenne en 2004, incidences possibles sur le rôle de la CECPI	Renforcer la collaboration entre la CECPI et l'UE, notamment à travers des réseaux spécifiques (NACEE). Intégrer des États non membres de l'UE dans des activités conjointes CECPI-UE.		

Les travaux de la CECPI ont trait à la pêche intérieure et à l'aquaculture. Il s'agit donc essentiellement de travaux à visée pratique, censés apporter des solutions à certains problèmes et donner des avis pratiques sur certaines questions. En tant que tels, ils sont indéniablement utiles aux gestionnaires des pêches travaillant dans des organismes publics et privés, ainsi qu'aux spécialistes de l'aquaculture. Cependant, les scientifiques des pêches qui travaillent dans les universités se qualifient grâce à leur production scientifique, en termes de publications de haut niveau, et au montant des sommes d'argent qui leurs sont versées par des tiers. Ils ont donc moins intérêt à travailler dans les groupes de travail de la CECPI, dont les rapports sont souvent considérés comme de la littérature « grise ». Depuis dix à quinze ans, ce type de littérature grise est peu à peu remplacé par des publications scientifiques examinées par des pairs dans des revues internationales, en particulier pour les actes des symposiums. Même les rapports des groupes de travail ont parfois atteint le niveau de publications scientifiques à part entière, ce qui rend la collaboration plus gratifiante pour les scientifiques. De plus, comme ces publications influencent souvent directement la pratique des pêches et de l'aquaculture, il est encore plus intéressant d'y contribuer.

Malheureusement, la CECPI manque de fonds pour rémunérer les travaux ou les services spécifiques de scientifiques. Ceci a entravé l'avancement d'un certain nombre de projets. La position de la CECPI au sein de la FAO et le statut de la Commission ont toujours empêché d'allouer ces fonds sur le budget de la FAO. Cependant, il conviendrait d'étudier de près les possibilités de constituer un fonds spécial, même d'une ampleur limitée. Selon toute probabilité, la FAO ne sera pas à même d'alimenter ce fonds sur le budget de son programme ordinaire. Les contributions pourraient provenir d'organisations donatrices, d'institutions gouvernementales, d'institutions universitaires, de fondations, d'associations scientifiques, du secteur privé, d'organisations non gouvernementales, etc.

Comme **première conclusion**, il est proposé d'établir d'urgence un fonds spécial au sein de la CECPI, pour financer des activités nécessaires à l'accomplissement de tâches bien définies dépassant les capacités financières des institutions d'où proviennent les experts. Les possibilités d'établir un tel fonds financé par des pays membres et/ou des organisations donatrices ont déjà été examinées dans le cadre d'un entretien préliminaire entre le Président et le Secrétariat de la CECPI. Un examen plus poussé serait justifié, si les États Membres de la Commission confirment leur engagement d'établir un fonds et conviennent qu'il s'agit d'une option réaliste.

Comme **deuxième conclusion**, les correspondants nationaux de la CECPI doivent d'une manière générale s'occuper plus activement de promouvoir la collaboration internationale. Pour améliorer l'efficacité de la CECPI, comme organisme consultatif, il faut renforcer considérablement l'utilisation des possibilités qu'elle offre en matière de collaboration scientifique internationale. En collaborant, des scientifiques provenant de contextes et d'expériences différentes, ont une occasion de travailler ensemble sur un sujet qu'un pays ou un institut ne peut pas traiter seul. Il en est par exemple ainsi pour les groupes de travail sur les anguilles et les esturgeons, ou pour l'élaboration de directives pour la remise en état des cours d'eau et des lacs. Afin de faciliter les contacts entre les scientifiques des pêches, les correspondants nationaux devraient gérer un réseau national d'institutions et de scientifiques des pêches. Ils devraient s'occuper activement de maintenir les contacts avec eux, en garantissant les échanges d'informations avec ces partenaires.

### **3.2 Communication**

La scène des pêches en Europe est en train de changer, de même que les questions auxquelles est confrontée la CECPI. Élargissement de l'Union européenne, qui est elle-même membre de la CECPI, pourrait avoir une incidence sur l'importance accordée à la pêche intérieure et à l'aquaculture en Europe, et sur les politiques de l'UE en matière de pêches intérieures. Il faut donc – et c'est là notre **troisième conclusion** – que le dialogue avec l'UE et sa Commission soit considérablement intensifié. Dans le même temps, les travaux devraient continuer à être fortement centrés sur les pays d'Europe centrale et orientale qui ne sont pas membres de l'UE ou de la CECPI.

Afin de rester au fait de l'actualité dans le secteur des pêches et de l'aquaculture, la CECPI doit suivre de près les problèmes émergents susceptibles de rentrer dans son domaine de compétences. A cette fin, elle peut inciter les responsables et les correspondants nationaux à passer au crible les nouvelles et les autres informations émanant des médias et de la littérature pour détecter les problèmes imminents qui pourraient se poser dans le secteur. Le Secrétariat de la CECPI peut l'aider, par exemple, en l'informant des récents débats ou des problèmes émergents soulevés dans d'autres Organismes régionaux des pêches ou de l'aquaculture, au Comité des pêches de la FAO ou dans ses Sous-comités du commerce du poisson et de l'aquaculture. Ces problèmes émergents ne se limitent pas nécessairement à la pêche, ils peuvent aussi avoir une dimension environnementale, sociale et économique. Ainsi, et c'est la **quatrième conclusion**, les « problèmes émergents » doivent devenir un point permanent de l'ordre du jour des sessions de la CECPI et des réunions de son Comité exécutif. Là encore, un dialogue régulier avec l'UE serait très probablement bénéfique et faciliterait le traitement rapide et efficace de ces problèmes.

La manière de traiter ces problèmes émergents dépendra de leur nature et ne saurait être définie à l'avance. Une communication et des informations adéquates sont une première étape cruciale, mais probablement insuffisante. Suivant le problème, on pourrait établir un groupe de travail pour l'examiner, ou charger une personne d'effectuer des recherches dans la littérature existante. Jusqu'ici, la CECPI s'est avérée suffisamment flexible et dynamique pour faire face à ce type de situations.

L'une des principales fonctions de la CECPI est d'« aider à réunir les renseignements pertinents, de proposer les réunions appropriées et de concourir à leur organisation et de promouvoir la liaison et la coopération entre les organisations gouvernementales » (voir Introduction). Pour atteindre ces objectifs, la communication est fondamentale. Jusqu'ici, comme la CECPI est un organe consultatif, elle a principalement communiqué en distribuant des publications thématiques préparées par des groupes de travail ou par d'autres experts, et en organisant des symposiums internationaux sur des thèmes pertinents. Plus récemment, un réseau électronique (base de données électronique) englobant des correspondants nationaux et des responsables de la CECPI a été mis en service, et l'on a créé une page d'accueil Internet qui permet d'accéder en ligne à un grand nombre de publications et de rapports.

Quoique passablement efficace, le système de communication actuel est relativement statique. En **cinquième conclusion**, afin de sensibiliser à l'intérêt des travaux de la CECPI et de faciliter les contacts entre les personnes intéressées, il conviendrait de rechercher de nouveaux modes de communication plus dynamiques. On a constaté qu'avec les moyens utilisés jusqu'ici pour promouvoir les symposiums, on touchait rarement les scientifiques travaillant dans des universités ou des entreprises privées. Bien que la CECPI soit une commission intergouvernementale, elle ne doit pas négliger le potentiel présent dans les universités ou les institutions de recherche et les organisations des pêches non gouvernementales. Là encore les correspondants nationaux doivent saisir cette occasion pour faciliter et garantir le flux d'information voulu, dans les deux sens. Ceci devrait être relativement facile aujourd'hui, avec le courrier électronique. Il est indispensable à cette fin de créer et de tenir à jour une base de données qui fera office de répertoire dans chaque pays. Ainsi, les correspondants nationaux ont un rôle central à jouer. En outre, il faut veiller à ce que la publicité des symposiums de la CECPI dans les revues internationales des pêches (souvent gratuite, dans la rubrique « prochains événements »), soit assurée de manière régulière par le réseau de la CECPI (notamment les responsables, les correspondants nationaux et le secrétariat de la CECPI à la FAO).

Enfin, et c'est notre **sixième conclusion**, la CECPI devrait s'efforcer de continuer à produire des publications scientifiques appropriées dans tous ses domaines d'intérêt. La collaboration qui a été établie entre la FAO et quelques éditeurs de revues scientifiques a permis de produire des documents scientifiques de haut niveau, dans de bonnes conditions d'efficacité et de rentabilité.



**Annexe 1**

**LISTE DES SESSIONS, DES RESPONSABLES, DES MEMBRES ET DES  
PUBLICATIONS DE LA CECPI**

**1980 – 2003**

établie par

Ch. Rellstab et R. Müller  
EAWAG, Limnological Research Center,  
CH-6047 Kastanienbaum  
[www.eawag.ch](http://www.eawag.ch)

## PRÉFACE

Cette partie du document fournit une liste des documents publiés par la CECPI, ou en collaboration avec la CECPI depuis 1980. La présente liste complète celle qui figure dans le Document occasionnel N° 13 publié par la CECPI en 1981, « Aperçu historique des activités de la CECPI ». On y trouve aussi une liste des membres, des sessions, des symposiums et des responsables de la CECPI depuis 1981.

### A. SESSION, RESPONSABLES, THÈMES DES SYMPOSIUMS DE LA CECPI

**Douzième session** - Budapest, Hongrie, 31 Mai-5 juin 1982

Président: N. Fijan (Yougoslavie)  
Premier Vice-Président: G. Leynaud (France)  
Deuxième Vice-Président: L. Dobrai (Hongrie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	P. Tuunainen (Finlande)	B. Steinmetz (Pays-Bas)	Mme D. Stephanou (Chypre)
Sous-Commission II	E.A. Huisman (Pays-Bas)	B. Holmberg (Suède)	R. Berka (Tchécoslovaquie)
Sous-Commission III	R. Lloyd (Royaume-Uni)	D. Calamari (Italie)	V. Dethlefsen (Allemagne)

Symposium sur l'amélioration des stocks dans le cadre de l'aménagement des pêcheries d'eau douce

**Treizième session**- Aarhus, Danemark, 23-30 Mai 1984

Président: E.A. Huisman (Pays-Bas)  
Premier vice-président J. Dahl (Danemark)  
Deuxième vice-président L. Charbonnel (France)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	B. Steinmetz (Pays-Bas)	K. Westman (Finlande)	Mme M. Bninska (Pologne)
Sous-Commission II	V. Hilge (Allemagne)	R. Berka (Tchécoslovaquie)	L. Nyman (Suède)
Sous-Commission III	R. Lloyd (Royaume-Uni)	D. Calamari (Italie)	V. Dethlefsen (Allemagne)

Symposium sur les modifications de l'habitat et leurs effets sur la pêche continentale

**Quatorzième session** - Bordeaux, France, 27 Mai-3 juin 1986

Président: E.A. Huisman (Pays-Bas)  
 Premier Vice-Président: L. Nyman (Suède)  
 Deuxième Vice-Président: R. Berka (Tchécoslovaquie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	Mme M. Bninska (Pologne)	K. Westman (Finlande)	C. Moriarty (Irlande)
Sous-Commission II	V. Hilge (Allemagne)	S.A. Mehli (Norvège)	E. Kainz (Autriche)
Sous-Commission III	R. Lloyd (Royaume-Uni)	D. Calamari (Italie)	J. From (Danemark)

Symposium sur la sélection, l'hybridation et le génie génétique en aquaculture des poissons, crustacés et mollusques pour la consommation et le repeuplement

**Quinzième session** - Göteborg, Suède, 31 Mai-7 juin 1988

Président: E.A. Huisman (Pays-Bas)  
 Premier Vice-Président: L. Nyman (Suède)  
 Deuxième Vice-Président: R. Berka (Tchécoslovaquie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	Mme M. Bninska (Pologne)	J. Banks (Royaume Uni)	C. Moriarty (Irlande)
Sous-Commission II	V. Hilge (Allemagne)	S.A. Mehli (Norvège)	E. Kainz (Autriche)
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	M. Pursiainen (Finlande)	W. Cazemier (Pays-Bas)

Symposium sur l'aménagement des pêcheries d'eau douce

**Seizième session** - Prague, Tchécoslovaquie, 15-22 mai 1990

Président: V. Hilge (Allemagne)  
 Premier Vice-Président: J. Banks (Royaume Uni)  
 Deuxième Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	B. Steinmetz (Pays-Bas)	K. Pintér (Hongrie)	C. Moriarty (Irlande)
Sous-Commission II	R. Berka Tchécoslovaquie)	D. Mires (Israël)	E. Kainz (Autriche)
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	M. Pursiainen (Finlande)	Y. Souchon (France)

Symposium sur l'accroissement de la production des élevages aquacoles dans les plans d'eaux stagnants et peu profonds

**Dix septième session** - Lugano, Suisse, 19-26 mai 1992

Président: V. Hilge (Allemagne)  
 Premier Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)  
 Deuxième Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	C. Moriarty (Irlande)	J. Allardi (France)	I.G. Cowx (Royaume Uni)
Sous-Commission II	D. Mires (Israël)	E. Kainz (Autriche)	J. From (Danemark)
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	M. Pursiainen (Finlande)	P. Gérard (Belgique)

Symposium sur les effets sublétaux et chroniques des polluants sur les poissons d'eau douce

**Dix-huitième session** - Rome, 17-25 mai 1994

Président: V. Hilge (Allemagne)  
 Premier Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)  
 Deuxième Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	C. Moriarty (Irlande)	J. Allardi (France)	I.G. Cowx (Royaume Uni)
Sous-Commission II	D. Mires (Israël)	E. Kainz (Autriche)	J. From (Danemark)
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	M. Pursiainen (Finlande)	P. Gérard (Belgique)

Consultation sur les stratégies d'aménagement de l'aquaculture et des pêches dans les eaux intérieures européennes pour le 21ème siècle

**Dix neuvième session** - Dublin, Irlande, 11-19 juin 1996

Président: C. Moriarty (Irlande)  
 Premier Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)  
 Deuxième Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	T. Brenner (Allemagne)	R. Marini (Italie)	R. Aaltonen (Finlande)
Sous-Commission II	H. Ackefors (Suède)	L. Várady (Hongrie)	
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	J. Allardi (France)	P. Gérard (Belgique)
Sous-Commission IV	I.G. Cowx (Royaume Uni)	L. Kukk (Estonie)	A. Wolos (Pologne)

Symposium sur les aspects sociaux et économiques et sur l'aménagement de la pêche de loisir

**Vingtième session** - Praia do Carvoeiro, Portugal, 23 juin – 1<sup>er</sup> juillet 1998

Président: C. Moriarty (Irlande)  
 Premier Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)  
 Deuxième Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	T. Brenner (Allemagne)	R. Marini (Italie)	K. Hensel (Slovaquie)
Sous-Commission II	L. Várady (Hongrie)	Y. Avnimelech (Israël)	J.-P. Proteau (France)
Sous-Commission III	R. Müller (Suisse)	J. Allardi (France)	P. Gérard (Belgique)
Sous-Commission IV	I.G. Cowx (Royaume Uni)	L. Kukk (Estonie)	Mme M.J. Collares Pereira (Portugal)

Symposium sur l'eau et le développement durable des pêches et de l'aquaculture dans les eaux intérieures

**Vingt et unième session** - Budapest, Hongrie, 1-7 juin 2000

Président: R. Müller (Suisse)  
 Premier Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)  
 Deuxième Vice-Président: Mme M. Bninska (Pologne)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	T. Brenner (Allemagne)	P. Fitzmaurice (Irlande)	K. Hensel (Slovaquie)
Sous-Commission II	L. Várady (Hongrie)	Y. Avnimelech (Israël)	J.-P. Proteau (France)
Sous-Commission III	L. Raat (Pays-Bas)	D. Gerdeaux (France)	P. Gérard (Belgique)
Sous-Commission IV	I.G. Cowx (Royaume Uni)	R. Marini (Italie)	Mme M.J. Collares Pereira (Portugal)

Symposium sur les pêches et la société - Perspectives sociales, économiques et culturelles pour les pêches dans les eaux intérieures

**Vingt deuxième session** - Windermere, Royaume Uni, 12-19 juin 2002

Président: R. Müller (Suisse)  
 Premier Vice-Président: K. Pintér (Hongrie)  
 Deuxième Vice-Président: P. Hickley (Royaume Uni)

	<b>Président</b>	<b>Vice-Président</b>	<b>Rapporteur</b>
Sous-Commission I:	T. Brenner (Allemagne)	P. Fitzmaurice (Irlande)	K. Hensel (Slovaquie)
Sous-Commission II	L. Várady (Hongrie)	Y. Avnimelech (Israël)	J.-P. Proteau (France)
Sous-Commission III	L. Raat (Pays-Bas)	D. Gerdeaux (France)	P. Gérard (Belgique)
Sous-Commission IV	I.G. Cowx (Royaume Uni)	R. Marini (Italie)	Mme M.J. Collares Pereira (Portugal)

Symposium sur la gestion des pêches intérieures et l'environnement aquatique

**Vingt troisième session** - Wierzba, Mazurian Lakeland, Pologne, 26 mai -2 juin 2004

Symposium sur le développement de l'aquaculture – Partenariat entre les scientifiques et les associations de producteurs

## **B. MEMBRES DE LA CECPI**

### **Février 2004**

Albania/Albanie

Austria/Autriche

Belgium/Belgique

Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

Bulgaria/Bulgarie

Croatia/Croatie

Cyprus/Chypre

Czech Republic/République Tchèque

Denmark/Danemark

Estonia/Estonie

European Community/Communauté Européenne

Finland/Finlande

France

Germany/Allemagne

Greece/Grèce

Hungary/Hongrie

Iceland/Islande

Ireland/Irlande

Israel/Israël

Italy/Italie

Latvia/Lettonie

Lithuania/Lituanie

Luxembourg

Netherlands/Pays-Bas

Norway/Norvège

Poland/Pologne

Portugal

Romania/Roumanie

Slovaquie

Spain/Espagne

Sweden/Suède

Switzerland/Suisse

Turkey/Turquie

United Kingdom/Royaume-Uni



## C. PRINCIPALES PUBLICATIONS DE LA CECPI

### 1981

Aquaculture in Heated Effluents and Recirculation Systems (édité par K. Tiews). Proceedings of an EIFAC/ICES Symposium, Stavanger, Norvège, 28-30 mai 1980. Berlin, Heenemann, 2 Vols, 511 + 600 p. ISBN 3-87903-055-3

### 1982

Water Quality Criteria for Freshwater Fish (édité par J.S. Alabaster et R. Lloyd). 2nd ed., London, Butterworths, 361 p. ISBN 0-408-10849-5

### 1985

Habitat Modification and Freshwater Fisheries (édité par J.S. Alabaster). Proceedings of an EIFAC Symposium, Aarhus, Danemark, 23-25 mai 1984. London, Butterworths, 287 p. ISBN 0-407-00418-1

### 1987

Selection, Hybridization and Genetic Engineering in Aquaculture (édité par K. Tiews). Proceedings of an EIFAC/ICES Symposium, Bordeaux, France, 27-30 juin 1986. Berlin, Heenemann, 2 Vols, 473 + 485 p. ISBN 3-87903-067-7

### 1990

Management of Freshwater Fisheries (édité par W.L.T. van Densen, B. Steinmetz and R.H. Hughes). Proceedings of an EIFAC Symposium, Göteborg, Suède, 31 mai – 3 juin 1988. Wageningen, Pays-Bas, Centre for Agricultural Publishing and Documentation (Pudoc), 649 p. ISBN 90-220-1014-7

Cowx, I.G. and Lamarque, P. (eds) (1990). Fishing with Electricity, Fishing News Books Ltd, Blackwells Scientific Publications Oxford. 245 pp. Output of EIFAC working party on electric fishing

Cowx, I.G. (ed.) (1990). Developments in Electric Fishing: Applications in Freshwater Fisheries Management. Fishing News Books Ltd, Blackwell Scientific Publications, Oxford 351 pp. Output of EIFAC working party on electric fishing

### 1991

Cowx, I.G. (ed.) (1991). Catch effort sampling strategies and their Application in Freshwater Fisheries Management. Fishing News Books Ltd, Blackwell Scientific Publications, Oxford. 420 pp. Output of EIFAC working party on sampling methodology

### 1992

Production Enhancement in Still-Water Pond Culture (édité par R. Berka et V. Hilge). Proceedings of an EIFAC Symposium, Prague, 15-18 May 1990. Research Institute of Fish Culture and Hydrobiology, Vodnany; distributed by A.R.B. Ltd., Jirovcova 29, Ceske Budejovice, Czech Republic, 2 Vols, 476 p. ISBN 80-900054-2-X

**1994**

Sublethal and Chronic Effects of Pollutants on Freshwater Fish (édité par R. Müller et R. Lloyd). Proceedings of an EIFAC Symposium, Lugano, Suisse, 19-22 mai 1992. Oxford, Fishing News Books, 371 p. ISBN 0-85238-207-3

Water Quality for Freshwater Fish. Further Advisory Criteria (edited by G. Howells). Amsterdam, Gordon and Breach, 222 p. ISBN 2-88124-922-1

Cowx, I.G. (ed.) (1994). Rehabilitation of Inland Fisheries Fishing News Books Ltd, Blackwell Scientific Publications, Oxford. 485 pp. Output of EIFAC working party on river rehabilitation

**1995**

Proceedings of the EIFAC Workshop on Methodology for Determination of Nutrient Requirements in Fish, Eichenau, Allemagne, 29 juin – 1<sup>er</sup> juillet 1993 (edited by A. Schuhmacher, J. Gropp, A.G.J. Tacon, V. Hilge and H. Rosenthal). Special issue: Journal of Applied Ichthyology. Vol.11(3-4):129-400 ISSN 0175-8659

**1996**

Cowx, I.G. (ed.) (1996) Stock Assessment in Inland Fisheries. Fishing News Books, Blackwells Science, Oxford. 506 pp. Output of EIFAC working party on Sampling Methodology.

**1998**

Recreational Fisheries. Social, Economic and Management Aspects (édité par P. Hickley et H. Tompkins). Proceedings of an EIFAC Symposium, Dublin, Irlande, 11-14 juin 1996. Oxford, Fishing News Books, 310 p. ISBN 0-85238-248-0

Rehabilitation of Rivers for Fish (édité par I.G. Cowx et R.L. Welcomme). FAO/ Fishing News Books, 260 p. ISBN 92-5-104018-4 (FAO), 0-85238-247-0 (Fishing News Books)

Cowx, I.G. (ed.) (1998) Stocking and Introduction of Fish. Oxford: Fishing News Books, Blackwell Science. 456 pp Output of EIFAC working party on Stocking and Introductions

**2000**

Water for Sustainable Inland Fisheries and Aquaculture (édité par R. Müller et H. Naeve). Proceedings of an EIFAC Symposium, Praia do Carvoeiro, Portugal, 23-26 June 1998. Special issue: Fisheries Management and Ecology, Vol.7 (1-2):195 p. ISSN 0969 997X

Fish and crustacean nutrition methodology and research for semi-intensive pond-based farming systems (édité par I. Csengeri, A. Szító, Z.Gy. Papp and A. Tacon). Proceedings of an EIFAC Workshop, Szarvas, Hongrie, 3-5 April 1996.

Fisheries Development/Halászatfejlesztés, Vol.23:211 p. ISBN 963-7120-18-1

Papers presented at the Eleventh ICES/EIFAC Working Group on Eel Meeting, Silkeborg, Danemark, 20-24 September, 1999 (édité par M.I. Pedersen and W. Dekker). Dana, Vol.12:97 p. ISSN 0106-553X

Cowx, I.G. (2000) Management and Ecology of River Fisheries. Oxford: Fishing News Books Blackwell Science 444 pp. Output of EIFAC Sous-CommissionIV

**2001**

Fisheries and Society (édité par R. Welcomme et H. Naeve). Proceedings of an EIFAC Symposium, Budapest, Hongrie, 1-3 June 2000. Special issue: Fisheries Management and Ecology, Vol.8 (4-5):172 p. ISSN 0969 997X

**2002**

Management and Ecology of Lake and Reservoir Fisheries (édité par I.G. Cowx). Proceedings of a Symposium held at the International Fisheries Institute, University of Hull, UK, April 2000. Fishing News Books, Oxford, 401 p. ISBN 0-85238-283-9

**2003**

Cowx I.G. (2003) Interactions between Birds and Fish: Implications for Management. Oxford: Fishing News Books Blackwell Science, 374 pp. Produit du Groupe de travail de la CECPI sur les cormorans

**2004**

Inland Fisheries Management and the Aquatic Environment. (édité par H. Naeve). Proceedings of an EIFAC Symposium, Windermere, UK, 12-14 June 2002. Special issue: Fisheries Management and Ecology, Vol.11 (3-4): \*\*\*\* pp. ISSN 0969 997X

## **D. RAPPORTS FAO SUR LES PÊCHES**

### **1980**

EIFAC - Report of the eleventh session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Stavanger, Norvège, 28 May-3 June 1980. 56p. 213105-E. FAO Fisheries Reports - R248

CECPI - Rapport de la onzième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Stavanger, Norvège, 28 mai-3 juin 1980. 64p. 213105-F. FAO Rapports sur les pêches - R248

### **1982**

EIFAC - Report of the twelfth session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Budapest, Hongrie, 31 May-5 June 1982. 41p. 232373-E. FAO Fisheries Reports - R267

CECPI - Rapport de la douzième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Budapest, Hongrie, 31 mai-5 juin 1982. 43p. 232373-F. FAO Rapports sur les pêches - R267

### **1984**

EIFAC - Report of the thirteenth session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Aarhus, Danemark, 23-30 May 1984. 43p. 232373-E. FAO Fisheries Reports - R311

CECPI - Rapport de la treizième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Aarhus, Danemark, 23-30 mai 1984. 43p. 245147-F. FAO Rapports sur les pêches - R311

### **1986**

EIFAC - Report of the Fourteenth Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Bordeaux, France, 27 May-3 June 1986. 71p. 266089-E. FAO Fisheries Reports - R364

CECPI - Rapport de la quatorzième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Bordeaux, France, 27 mai-3 juin 1986. 75p. 266089-F. FAO Rapports sur les pêches - R364

### **1988**

EIFAC - Report of the Fifteenth Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Göteborg, Suède, 31 May-7 June 1988. 94p. 289615-E. FAO Fisheries Reports - R402

CECPI - Rapport de la quinzième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Göteborg, Suède, 31 mai-7 juin 1988. 97p. 289623-F. FAO Rapport sur les pêches - R402

**1990**

EIFAC - Report of the Sixteenth Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Prague, Tchécoslovaquie, 15-22 May 1990. 81p. 310829-E. FAO Fisheries Reports - R446

CECPI - Rapport de la seizième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Prague, Tchécoslovaquie, 15-22 mai 1990. 101p. 310829-F. FAO Rapport sur les pêches - R446

**1992**

EIFAC - Report of the Seventeenth Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Lugano, Suisse, 19-26 May 1992. 58p. 333099-E. FAO Fisheries Reports - R472

CECPI - Rapport de la dix-septième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Lugano (Suisse), 19-26 mai 1992. 61p. 333099-F. FAO Rapport sur les pêches - R472

**1994**

EIFAC - Report of the Eighteenth Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Rome, 17-25 May 1994. 71p. FAO Fisheries Reports - R509

CECPI - Rapport de la dix-huitième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Rome, 17-25 mai 1994. 75p. FAO Rapport sur les pêches - R509

**1995**

EIFAC - Review of inland fisheries and aquaculture in the EIFAC area by subregion and subsector... - Subregional and subsectoral reports presented at the EIFAC Consultation on Management Strategies for European Inland Fisheries and Aquaculture for the 21st Century during the EIFAC, eighteenth session. Rome, Italy 17-25 May 1994. 79p. FAO Fisheries Reports - R509Suppl.1

**1996**

EIFAC - Report of the nineteenth session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Dublin, Irlande, 11-19 June 1996. 62p. FAO Fisheries Reports - R541

CECPI - Rapport de la dix-neuvième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Dublin, Irlande, 11-19 juin 1996. 56p. FAO Rapport sur les pêches - R541

CECPI - Examen par sous-régions et par sous-secteurs de la situation de l'aquaculture et des pêches dans les eaux intérieures des pays de la CECPI... -Rapports sous-régionaux et sous-sectoriels présentés à la Consultation de la CECPI sur les stratégies d'aménagement de l'aquaculture et de pêches dans les eaux intérieures européennes pour le 21 siècle pendant la dix-huitième session de la CECPI. Rome, Italie 17-25 mai 1994. 91p. FAO Rapport sur les pêches - R509Suppl.1

EIFAC - Report of the Symposium on Social, Economic and Management Aspects of Recreational Fisheries held in connection with the European Inland Fisheries Advisory Commission nineteenth session. Dublin, Irlande, 11-19 June 1996 and reports of intersessional working parties' meetings. 136p. FAO Fisheries Reports - R541Suppl.

**1997**

CECPI - Rapport du Symposium sur les aspects sociaux et économiques et sur l'aménagement de la pêche de loisir tenu à l'occasion de la dix-neuvième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Dublin, Irlande, 11-19 juin 1996 et rapports des réunions intersessions des groupes de travail. 149p. FAO Rapport sur les pêches - R541Suppl.

**1998**

EIFAC - Report of the twentieth session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Praia do Carvoeiro, Portugal, 23 June - 1 July 1998. 47p. FAO Fisheries Reports - R580

EIFAC - Report of the Symposium on Water for Sustainable Inland Fisheries and Aquaculture held in connection with the European Inland Fisheries Advisory Commission, twentieth session, Praia do Carvoeiro, Portugal, 23 June - 1 July 1998. 56p. FAO Fisheries Reports - R580Suppl.

**1999**

CECPI - Rapport de la vingtième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Praia do Carvoeiro, Portugal, 23 juin- 1 juillet 1998. 50p. FAO Fisheries Reports - R580

CECPI - Rapport du Symposium sur l'eau et le développement durable des pêches et de l'aquaculture dans les eaux intérieures organisé conjointement à la vingtième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Praia do Carvoeiro, Portugal, 23 juin- 1 juillet 1998. 64p. FAO Rapport sur les pêches - R580Suppl.

**2000**

EIFAC - Report of the twenty-first Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Budapest, Hongrie, 1-7 June 2000. 33p. FAO Fisheries Reports - R625

CECPI - Rapport de la 21ème session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Budapest, Hongrie, 1-7 juin 2000. 36p. FAO Rapport sur les pêches - R625

EIFAC - Report of the Symposium on Fisheries and Society. Social, Economic and Cultural Perspectives of Inland Fisheries held in connection with European Inland Fisheries Advisory Commission twenty-first session. Budapest, Hongrie, 1-7 June 2000. 46p. FAO Fisheries Reports - R625Suppl.

CECPI - Rapport du Symposium sur les pêches et la société. Perspectives sociales, économiques et culturelles pour les pêches dans les eaux intérieures, organisé conjointement à la 21ème session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Budapest, Hongrie, 1-7 juin 2000. 49p. FAO Rapport sur les pêches - R625Suppl.

**2002**

EIFAC - Report of the twenty-second session of the European Inland Fisheries Advisory Commission. Windermere, UK, 12-19 June 2002. 42p. FAO Fisheries Reports - R681

CECPI - Rapport de la vingt-deuxième session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures. Windermere, Royaume-Uni, 12-19 juin 2002. 48p. FAO Rapport sur les pêches - R681

EIFAC - Report of the Symposium on Inland Fisheries Management and the Aquatic Environment. The effects of fisheries management on freshwater ecosystems. Windermere, UK, 12-15 June 2002. 46p. FAO Fisheries Reports - R681Suppl.

**2003**

Rapport du Symposium sur la gestion des pêches intérieures et l'environnement aquatique. Effets de la gestion des pêches sur les écosystèmes en eau douce. Windermere, Royaume-Uni, 12-15 juin 2002. 50p. FAO Rapport sur les pêches - R681Suppl.

## E. DOCUMENTS TECHNIQUES DE LA CECPI

### *Documents techniques de la CECPI*

EIFAC/T24 Rev 1	Revised report on fish toxicity testing procedures (1982)
CECPI/T24 Rev.1	Rapport révisé sur les tests de toxicité sur les poissons. 41 p. (1983)
EIFAC/T37 Rev.1	Water quality criteria for European freshwater fish. Revised report on combined effects on freshwater fish and other aquatic life of mixtures of toxicants in water (1987)
CECPI/T37 Rev. 1	Critères de qualité des eaux pour les poissons d'eau douce européens. Rapport révisé sur les effets produits par la combinaison de toxiques dans l'eau sur les poissons d'eau douce et sur d'autres formes de vie aquatique.65 p. (1988)
EIFAC/T38	Report of the Technical Consultation on the Allocation of Fishery Resources (1981)
CECPI/T38	Rapport de la Consultation technique sur la répartition des ressources ichthyologiques (1981)
EIFAC/T39	Utilization of heated effluents and recirculation systems for intensive aquaculture (1981)
CECPI/T39	Rapport du Symposium sur les récents développements de l'utilisation des eaux réchauffées et des eaux recyclées en aquaculture intensive (1981)
EIFAC/T40	Problems of fish culture economics with special reference to carp culture in eastern Europe, by M. Leopold (1981)
EIFAC/T41	Report of the EIFAC Workshop on Fish-farm Effluents, by John S. Alabaster (1982)
EIFAC/T42	Report of the Symposium on Stock Enhancement in the Management of Freshwater Fisheries (1982)
CECPI/T42	Rapport du Symposium sur l'amélioration des stocks dans le cadre de l'aménagement des pêcheries d'eau douce (1983)
EIFAC/T42 Suppl.	Documents presented at the Symposium on Stock Enhancement in the Management of Freshwater Fisheries. Volume 1: Stocking/ Documents présentés au Symposium sur l'amélioration des stocks dans le cadre de l'aménagement des pêcheries d'eau douce. Volume 1: Repeuplement (1984)
EIFAC/T42 Suppl	Documents presented at the Symposium on Stock Enhancement in the Management of Freshwater Fisheries. Volume 2: Introductions and Transplantations/ Documents présentés au Symposium sur l'amélioration des stocks dans le cadre de l'aménagement des pêcheries d'eau douce. Volume 2: Introductions et transplantations (1984)
EIFAC/T43	Water quality criteria for European freshwater fish. Report on chromium and freshwater fish (1983)
CECPI/T43	Critères de qualité des eaux pour les poissons d'eau douce européens Rapport sur le chrome et les poissons d'eau douce. 34 p. (1983)



- EIFAC/T44 Report of the EIFAC working party on stock enhancement/  
Rapport du groupe de travail de CECPI sur l'amélioration des  
stocks. 45 p. (1984)
- EIFAC/T45 Water quality criteria for European freshwater fish. Report on  
nickel and freshwater fish (1984)
- CECPI/T45 Critères de qualité des eaux pour les poissons d'eau douce  
européens. Rapport sur le nickel et les poissons d'eau douce (1984)
- EIFAC/T46 Water quality criteria for European freshwater fish. Report on  
nitrite and freshwater fish (1984)
- CECPI/T46 Critères de qualité des eaux pour les poissons d'eau douce  
européens Rapport sur les nitrites et les poissons d'eau douce. 21 p.  
(1984)
- EIFAC/T47 Report of the Symposium on Habitat Modification and Freshwater  
Fisheries/ Rapport du Symposium sur les modifications de  
l'habitat et leurs effets sur la pêche continentale (1984)
- EIFAC/T48 The transport of live fish - A review, by R. Berka. 52 p. (1986)
- CECPI/T48 Le transport des poissons vivants - Étude de synthèse, par R.  
Berka. 54 p. (1986)
- EIFAC/T49 Flow-through and recirculation systems. Report of the Working  
Group on Terminology, Format and Units of Measurements  
(1986).
- CECPI/T49 Systèmes d'aquaculture ouverts et fermés. Rapport du groupe de  
travail sur la terminologie, le mode de présentation et les unités de  
mesure. 71 p. (1986)
- EIFAC/T50 Report of the Symposium on Selection, Hybridization and Genetic  
Engineering in Aquaculture of Fish and Shellfish for Consumption  
and Stocking/ Rapport du Symposium sur la sélection,  
l'hybridation et le génie génétique en aquaculture des poissons,  
crustacés et mollusques pour la consommation et le repeuplement.  
52 p. (1986)
- EIFAC/T51 Report of the EIFAC Working Party on Prevention and Control of  
Bird Predation in Aquaculture and Fisheries Operations. 79 p.  
(1989)
- EIFAC/T52 Inland fisheries of Europe, by W.A. Dill. 471 p. (1990)
- EIFAC/T52 Suppl. Inland fisheries of Europe, by W.A. Dill. 281 p. (1993)
- EIFAC/T53 Report of the Symposium on Production Enhancement in Still-  
water Pond Culture/ Rapport du Symposium sur l'accroissement  
de la production des élevages aquacoles dans les plans d'eau  
stagnants et peu profonds (1990)
- EIFAC/T54 Water quality and fish health, by Z. Svobodová, R. Lloyd, J.  
Máchová and B. Vykusová. 67 p. (1993)

## F. Documents occasionnels de la CECPI

- EIFAC/OP13 Historical review of EIFAC activities, by A.V. Holden. 35 p. (1981)
- CECPI/OP13 Aperçu historique des activités de la CECPI, par A.V. Holden. 37 p. (1981)
- EIFAC/OP14 EIFAC experiments on pelagic fish stock assessment by acoustic methods in Lake Konnevesi, Finlande. 16 p. (1982)
- EIFAC/OP15 EIFAC experiments in pelagic fish stock assessment by acoustic methods in Lake Constance. 14 p. (1985)
- EIFAC/OP16 National reports of EIFAC member countries for the period January 1984-December 1985/ Rapports nationaux des pays membres de la CECPI pour la période janvier 1984-décembre 1985. 131 p. (1986)
- EIFAC/OP17 EIFAC experiments on pelagic fish stock assessment by acoustic methods in Lake Tegel. (1987)
- EIFAC/OP18 Bibliography of existing literature on selectivity of inland water fishing gear published by European authors, by E. Dahm. 46 p. (1987)
- EIFAC/OP19 The decrease in aquatic vegetation in Europe and its consequences for fish populations, by H.W. de Nie. 52 p. (1987)
- EIFAC/OP20 National reports of EIFAC member countries for the period January 1986-December 1987/ Rapports nationaux des pays membres de la CECPI pour la période janvier 1986-décembre 1987. 98 p. (1988)
- EIFAC/OP21 Age determination of *Anguilla anguilla* (L.) and related species, by L.A. Vøllestad, R. Lecomte-Finiger and B. Steinmetz (pag. 1-28). Marking and tagging methods applied to eel, *Anguilla anguilla* (L.), by J. Nielsen (pag. 1-24). (1988)
- EIFAC/OP22 Report of the EIFAC Technical Consultation on Genetic Broodstock Management and Breeding Practices of Finfish. 15 p. (1988)
- EIFAC/OP23 Codes of practice and manual of procedures for consideration of introductions and transfers of marine and freshwater organisms. 44 p. (1988)
- EIFAC/OP24 Code of practice and guidelines for safety with electric fishing, by G.A. Goodchild. 16 p. (1991)
- EIFAC/OP25 Report of the Seventh Session of the Working Party on Eel (1991)
- EIFAC/OP26 Report of the International Seminar on Mass Removal of (Unwanted) Fish in Large Inland Water Bodies, Lahti, Finlande, 10-12 June 1991. 24 p. (1991)
- EIFAC/OP27 Report of the Eighth Session of the Working Party on Eel, Olsztyn, Pologne, 24-29 May 1993. 21 p. (1993)
- EIFAC/OP28 Report of the Third Session of the Working Party on Stocking,

- Thonon, France, 15-19 November 1993. 47 p. (1994)
- EIFAC/OP29 Report of the EIFAC Workshop on Methodology for Determination of Nutrient Requirements in Fish, Eichenau, Allemagne, 29 June-1 July 1993. 92 p. (1994)
- EIFAC/OP30 Report of the 1994 Session of the EIFAC/ICES Working Group on Eel, Oviedo, Spain, 26 September-1 October 1994. 18 p. (1994)
- EIFAC/OP31 Guidelines for stocking coregonids. 18 p. (1994)
- CECPI/OP31 Directives pour le repeuplement en corégones. 21 p. (1996)
- EIFAC/OP32 Report of the Workshop on Recreational Fishery Planning and Management Strategies in Central and Eastern Europe, Zilina, Slovakia, 22-25 August 1995. 92 p. (1996)
- EIFAC/OP33 Report of the second session of the joint EIFAC/ICES Working Group on Eel, IJmuiden, the Pays-Bas, 23-27 September 1996. 18 p. (1997)
- EIFAC/OP34 Report of the eleventh session of the joint EIFAC/ICES Working Group on Eels, Silkeborg, Danemark, 20-24 September 1999. 31 p. (2001)
- EIFAC/OP35 Report of the Ad Hoc EIFAC/EC Working Party on Market Perspectives for European Freshwater Aquaculture, Brussels, Belgique, 14-16 May 2001 (2001)
- CECPI/OP35 Groupe de travail ad hoc CECPI/CE sur les perspectives du marché des produits de la pisciculture européenne en eau douce, Bruxelles, Belgique, 14-16 mai 2001 (2001).
- EIFAC/OP36 Report of the thirteenth session of the Joint EIFAC/ICES Working Group on Eels, Copenhagen, Danemark, 28-31 August 2001. 62p. (2003)